



**Festival
des FILMS
du MONDE**
27 août – 7 septembre

**The
WORLD
FILM
Festival**
August 27 – September 7

**Festival
de CINE
del MUNDO**
27 de agosto – 7 de septiembre

MONTREAL 2009

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE — MONTRÉAL

1432, rue de Bleury
Montréal (Québec) Canada H3A 2J1

Tel. : (514) 848-3883 / (514) 848-9933
Fax : (514) 848-3886

E-mail : info@ffm-montreal.org
Internet : www.ffm-montreal.org

**FORMULAIRE
D'INSCRIPTION**

DATES LIMITES : longs métrages :
du 1^{er} janvier au 17 juillet 2009 / courts et
moyens métrages : du 1^{er} janvier au 19 juin

**ATTENTION : si votre film est
sélectionné, ce formulaire sera utilisé
pour la rédaction du catalogue du
Festival. Veuillez le remplir avec soin.**

**ENTRY
FORM**

DEADLINES: feature films:
January 1st to July 17, 2009 / short and
medium length films: January 1st to June 19

**ATTENTION: if your film is selected, the
information in this form will be used to
prepare the Festival catalogue.
Please fill it carefully.**

**FORMULARIO
DE INSCRIPCIÓN**

**FECHA LIMITE: largometrajes: del 1ro de
enero al 17 de julio 2009 / cortometrajes y
mediometrajes: del 1ro de enero al 19 de junio**

**ATENCIÓN: si su película es seleccionada,
este formulario será utilizado para
preparar el catálogo del Festival. Por
favor completelo atentamente.**

1. FILM

Titre original
Original title
Título original _____

Titre français
French title
Título francés _____

Titre anglais
English title
Título inglés _____

Langue originale
Original language
Idioma original _____

Langue des sous-titres
Language of subtitles
Idioma de los subtítulos _____

Type de film : Long métrage Moyen métrage Court métrage Fiction Documentaire Animation
Film genre: Feature film Medium length film Short film Fiction Documentary Animation
Tipo de película Largometraje Mediométraje Cortometraje Ficción Documental Animación

Année & mois de fin de production
Year & month of end of production
Año y mes de fin de producción _____

Date de sortie dans les salles dans le pays de production
Release date of the film in the country of production
Fecha de estreno en el país de producción _____

Date et lieu de la première projection publique dans le pays de production
Date and place of first public presentation in the country of production
Fecha y lugar de la primera presentación pública en el país de producción _____

Date et lieu de la première projection publique en Amérique du Nord
Date and place of first public presentation in North America
Fecha y lugar de la primera presentación pública en Norteamérica _____

Festivals auxquels le film a déjà été présenté
Festivals where the film has already been presented
Festivales donde fue presentada la película _____

Prix obtenus à ces festivals
Awards won at these festivals
Premios obtenidos en estos Festivales _____

La projection au Festival sera-t-elle une première?
Will the screening at the Festival be a premiere?
¿La presentación en el Festival es la primera proyección?

Première Mondiale Première internationale (en-dehors du pays de production) Première Nord-américaine Première Canadienne
 World premiere International premiere (outside the country of production) North American premiere Canadian premiere
 Primera mundial Primera internacional (fuera del país de producción) Primera norteamericana Primera canadiense

Si votre film a un site Internet, adresse
If your film has a web site, address
Sitio Internet de la película _____

2. PRODUCTION / PRODUCCIÓN

Pays de production
Country of production _____ **Pays de coproduction**
País de producción _____ **Countries of coproduction**
_____ **Países de coproducción**

Nom du producteur / Name of producer / Nombre del productor _____

Société de production (nom et adresse)

Production company (name and address)

Sociedad de producción (nombre y dirección)

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Société(s) de coproduction (nom et adresse)

Coproduction company(ies) (name and address)

Sociedades de coproducción (nombre y dirección)

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Ventes à l'étranger (nom et adresse)

World sales (name and address)

Ventas al extranjero (nombre y dirección)

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Distributeur au Canada (nom et adresse)

Canadian distributor (name and address)

Distribución en Canadá (nombre y dirección)

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

3. AUTEURS / AUTHORS / AUTORES

Réalisateur (nom et adresse) / Director (name and address) / Director (nombre y dirección)

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Scénario

Script

Guión

Dialogues

Dialogue

Diálogos

Adapté de (titre):

de

Based on (title):

by

Adaptado de (título):

de

Image

Musique

Photography

Music

Fotografía

Música

Décors

Montage

Art director

Editor

Decorador

Montaje

Son

Créateur de costumes

Sound

Costume designer

Sonido

Diseño de vestuario

4. INTERPRÈTES PRINCIPAUX / MAIN CAST / INTÉRPRETES PRINCIPALES

5. DOCUMENTATION / DOCUMENTACIÓN

Court résumé du film / Short synopsis of the film / Breve sinopsis

Est-ce le premier long métrage de fiction du réalisateur?

Is this the first feature-length fiction film of the director?

¿Es el 1º largometraje de ficción del director?

Oui

Yes

Si

Non

No

No

a) Inscription à la sélection. Prière d'adresser au Festival:

Application for selection. Please send to the Festival:

Inscripción para la selección. Por favor mandar al Festival:

- Synopsis (20 lignes environ) / Synopsis (approx. 20 lines) / Sinopsis (approx. 20 líneas)
- Biographie et filmographie du réalisateur / Biography and filmography of director / Biografía y filmografía del director
- Fiche artistique et technique / Full cast and credits / Ficha artística y técnica
- Photos du film / Stills from the film / Fotos de la película
- Photo du réalisateur (longs métrages) / Photo of the director (feature films) / Foto del director (largometrajes)
- Dossier de presse / Press book / Dossier de prensa

b) Film sélectionné. Prière d'adresser au Festival:

Film selected. Please send to the Festival:

Película seleccionada. Por favor mandar al Festival:

- Texte original des dialogues / Original dialogue list / Texto de diálogos en el idioma original
- Liste des sous-titres / List of subtitles / Lista de subtítulos
- Photos du film (nombre) / Stills from the film (quantity) / Fotos de la película (cantidad) _____
- Affiches du film / Posters / Afiches _____
- Dossiers destinés à la presse / Press books for the media / Dossiers de prensa _____
- Extraits du film / Excerpts / Extractos de la película

6. INFORMATIONS TECHNIQUES POUR LA PRÉSENTATION PENDANT LE FESTIVAL

Pour la présélection, il est possible d'envoyer une vidéo-cassette ou un DVD d'un film tourné en 35mm ou 70mm.

TECHNICAL INFORMATION FOR THE PRESENTATION DURING THE FESTIVAL

For pre-selection purposes, it is possible to send a video or a DVD of a film shot in 35mm or 70mm.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA LA PRESENTACIÓN DURANTE EL FESTIVAL

Para la preselección es posible mandar un vídeo o un DVD de una película en formato 35mm o 70mm.

<input type="checkbox"/> Couleur Colour Color	<input type="checkbox"/> Noir & blanc Black & white Blanco y Negro	Langue de la copie présentée Language of selection entry Idioma de la copia _____	avec sous-titres en with subtitles in con subtítulos en _____
-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

DURÉE DU FILM RUNNING TIME DURACIÓN DEL FILM _____	Métrage Footage Metros _____	Nombre de bobines Number of reels Número de rollos _____
----------------------------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------------------------

FORMAT (DE PRÉSENTATION PENDANT LE FESTIVAL) ASPECT RATIO (EXHIBITION FORMAT AT THE FESTIVAL) FORMATO (DE PRESENTACIÓN DURANTE EL FESTIVAL)	<input type="checkbox"/> 70mm	<input type="checkbox"/> 35mm
	<input type="checkbox"/> VIDEO(format)	

IMAGE/ SCREEN RATIO / CUADRO DE PROYECCIÓN <input type="checkbox"/> 1.37 <input type="checkbox"/> 1.66 <input type="checkbox"/> 1.85 <input type="checkbox"/> Scope	VITESSE SPEED VELOCIDAD	<input type="checkbox"/> 24 images / sec. 24 images / sec. 24 imágenes / sec.	<input type="checkbox"/> 25 images / sec. 25 images / sec. 25 imágenes / sec.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

SON / SOUND / SONIDO

35MM	
<input type="checkbox"/> Optique Optical Óptico	<input type="checkbox"/> Magnétique Magnetic Magnético
<input type="checkbox"/> Système Dolby Dolby system Sistema Dolby	<input type="checkbox"/> Système digital Digital system Sistema digital
<input type="checkbox"/> Dolby SR <input type="checkbox"/> Dolby SRD <input type="checkbox"/> DTS <input type="checkbox"/> SDDS	
Autres informations Other information Otras informaciones _____	

70MM
Spécifier le système de son Indicate sound system Indicar el sistema de sonido _____
VIDEO
Spécifier le système Indicate system Indicar el sistema _____

Valeur de la copie au coût d'un laboratoire en dollars canadiens

Value of the lab cost of the print in Canadian dollars

Valor de la copia de laboratorio en dólares canadienses _____

7. COPIES / PRINTS / COPIAS

Le Festival se charge de l'assurance du film à partir du moment où le transporteur le lui livre à ses bureaux, jusqu'au moment où le Festival le retourne au transporteur. Les copies doivent être expédiées **port payé** sur bobines clairement numérotées.

The Festival will assume insurance responsibility from when the print is delivered to the Festival's office, until it is returned to the carrier. Prints must be sent **prepaid** on reels clearly numbered.

El Festival se hará cargo del seguro de las copias desde el momento en que éstas lleguen al recinto del Festival y hasta su devolución por el transportista. Las copias deben ser enviadas a **porte pagado** con las bobinas claramente identificadas.

<input type="checkbox"/> en admission temporaire in temporary admission en cesión temporal	<input type="checkbox"/> par les services diplomatiques by diplomatic channel por servicio diplomático
--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Transporteur conseillé par le Festival : FEDEX (Fédéral Express)
Carrier recommended by the Festival: FEDEX (Federal Express)
Transportista recomendado por el Festival: Fedex (Federal Express)

Expéditeur de la copie au Festival (nom et adresse)

Sender of the print to the Festival (name and address)

Remitente de la copia al Festival (nombre y dirección) _____

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Adresse pour le retour de la copie ou cassette après le Festival

Return address for the print or tape after the Festival

Dirección para el retorno de la copia o vídeo después del Festival _____

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

RETOUR PAR RETURN BY RETORNO POR	<input type="checkbox"/> Fret avion Air freight Carga aérea	<input type="checkbox"/> FEDEX	<input type="checkbox"/> Poste Mail Correo	Autre moyen Other Otro _____
----------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------

No. du compte FEDEX (ou autre service de messagerie à préciser)

FEDEX account number (or other messenger services, please indicate)

Número de cuenta de FEDEX (u otro servicio de transporte, por favor precisar) _____

VIDEOS & DVD:

Les vidéos et les DVD doivent être expédiés au Festival avec la mention suivante : « **sans valeur marchande, pour usage culturel seulement** ». Si l'expéditeur veut récupérer sa cassette ou son DVD, prière d'indiquer par quel moyen en précisant le numéro de compte de messagerie le cas échéant.

Videos and DVD must be sent to the Festival with the following statement: « **without commercial value, for cultural purposes only** ». If the sender wishes to retrieve the cassette or DVD, please indicate by which messenger service and the account number.

Las videocassetes y los DVD deberán ser enviados con la indicación « **sin valor comercial, únicamente uso cultural** ». Si el remitente quiere recuperar su vídeo o su DVD, por favor indicar el nombre del servicio de transporte y el número de cuenta.

Renvoi de la cassette ou DVD aux frais du propriétaire
Cassette or DVD to be sent back at the owner's expense
Devolución de videocasete o DVD al remitente y a su cargo
Service de messagerie et No. de compte
Messenger service and account number
Servicio de transporte y número de cuenta _____

oui
 yes
 si

non
 no
 no

8. EXTRAITS POUR LA TÉLÉVISION ET INTERNET / TELEVISION & INTERNET EXCERPTS / EXTRACTOS PARA LA TELEVISIÓN E INTERNET

Des extraits (3 min. max. chacun) seront envoyés
Excerpts (max 3 min. each) will be sent
Extractos (3 min. max) llegarán al Festival

oui
 yes
 si

non
 no
 no

Si vous ne pouvez pas fournir d'extraits de votre film pour sa promotion, autorisez-vous le Festival,
et sous son contrôle, à faire enregistrer un extrait (3 min. max.)

If you cannot send excerpts of your film for promotion during the Festival, do you authorize the Festival,
under its responsibility, to reproduce one excerpt (max. 3 min.)

Si no puede enviar extractos para la promoción, el productor puede autorizar al Festival para
hacer la grabación de un extracto (3 min. max)

oui
 yes
 si

non
 no
 no

Autorisez-vous le Festival à utiliser un extrait sur son site Internet afin de promouvoir le film?
Do you authorize the Festival to make one excerpt available on its website to promote the film?

¿Puede el Festival hacer la grabación de un extracto (3 min. max) para su sitio Internet?

oui
 yes
 si

non
 no
 no

Signature

Nom en lettres capitales

Signature

Name in capital letters

Firma

Nombre en letras mayúsculas _____

9. PROJECTIONS ADDITIONNELLES / ADDITIONAL SCREENINGS / PROYECCIONES ADICIONALES

Le Festival s'engage à n'organiser pour chaque film pas plus de cinq projections incluant la ou les projections pour les journalistes.

For each film, the Festival will schedule a maximum of five screenings including the press screenings.

Para cada película, el Festival organizará no más de cinco proyecciones incluyendo la proyección de prensa

10. ENGAGEMENT / AGREEMENT / ACUERDO

Société de production prêtant le film

Production company lending the film

Compañía de producción que presta la copia _____

Tel: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Pour la cas où la société prêtant le film n'est pas la société de production. La société (nom et adresse)

In the event that the company lending the film is not the production company. The company (name and address)

Si la compañía que presta la copia no est la compañía de producción. Compañía (nombre y dirección) _____

Représentée par (nom)

Represented by (name)

Representada por (nombre) _____

Tel: _____

Fax: _____

E-mail: _____

- déclare être habilitée par la société de production à participer avec ce film au Festival des Films du Monde de Montréal. Elle s'engage à ne pas retirer le film du Festival. Il est entendu d'autre part que le Festival des Films du Monde s'engage à respecter strictement le règlement pour les manifestations cinématographiques internationales prévues par la F.I.A.P.F. et les dispositions complémentaires contenues dans la présente fiche d'inscription. Le règlement de participation du Festival fait partie intégrante de cet accord.

- hereby declares to be empowered by the production company to include this film in the Montreal World Film Festival. The undersigned commits to not withdraw the film from the Festival. It is understood the Montreal World Film Festival will strictly abide by the regulations for international film festivals provided by the I.F.F.P.A. and is bound by any further agreement in this entry form. The Regulations of the Festival are part of this agreement.

- declaró estar autorizado por la compañía de producción para participar con esta película en el Festival de Ciné del Mundo de Montréal. La compañía de producción confirma que la película no será retirada de la selección del Festival. El Festival de Ciné del Mundo de Montréal, ateniéndose al reglamento de la F.I.A.P.F. en lo que respecta a las manifestaciones de cine internacionales, confirma la aplicación de este formulario de inscripción. El reglamento del Festival forma parte integrante de este acuerdo.

Nom

Fonction

Name

Position

Nombre _____

Empleo _____

Signature

Date

Signature

Date

Firma _____

Fecha _____

11. FRAIS D'INSCRIPTION (voir règlement V) / ENTRY FEE (see regulation V) / GASTOS DE INSCRIPCIÓN (ver reglamento V)

Chèque certifié ou mandat bancaire (100 \$ CAD pour long métrage / 40 \$ CAD pour court métrage) à l'ordre du Festival des Films du Monde.

Certified cheque or money order (CAD \$100 for feature films / CAD \$40 for short films) payable to the World Film Festival.

Cheque certificado o giro bancario (100 \$ CAN por largometraje / 40 \$ CAN por cortometraje) a la orden de Festival des Films du Monde.

CAD 100 \$ CAD 40 \$ (Moins de 60 min. / Less than 60 mn. / Menos de 60 min.)

No. de carte VISA

VISA card number

No. de tarjeta VISA _____

Expire le

Valid until

Fecha de expiración _____ / _____

Nom du détenteur de la carte VISA

VISA card holder's name

Nombre del titular de la tarjeta VISA _____

Date

Fecha _____ / _____ / _____

Signature du détenteur de la carte VISA

VISA card holder's signature

Firma del titular de la tarjeta VISA _____